



Obsah

1 Úvod	4
1.1 Stanovený způsob použití	4
2 Všeobecná upozornění	5
2.1 Vysvětlivky symbolů v příručce	5
2.1.1 Legenda	5
2.2 Bezpečnostní předpisy	5
2.2.1 Zásady bezpečnosti	5
2.2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	6
2.2.3 Bezpečnostní pokyny pro přepravu	6
2.2.4 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele (vlastníka)	6
2.2.5 Bezpečnostní pokyny pro personál obsluhy (obsluhu)	7
2.2.6 Bezpečnost provozu	7
2.2.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbu, péči a odstraňování poruch	8
2.2.8 Bezpečnost při práci na elektrickém zařízení	8
2.3 Pokyny k osobní ochraně	8
2.4 Výstrahy	9
2.5 Účel použití	10
2.6 Ochranná zařízení	11
2.7 Funkce	11
3 Technický popis	12
3.1 Technické údaje	12
3.2 Přehled stroje	13
4 Před uvedením do provozu	14
4.1 Transport	14
4.2 Ustavení	14
4.3 Připojení a další přípravy	15
5 Popis ovládacích prvků	16
6 Práce s bruskou	18
6.1 Nastavení omezení keramického brusného kotouče	19
7 Odstraňování závad	20
8 Údržba	21
8.1 Výměna keramického brusného kotouče	21
8.2 Tabulka údržby	21
8.3 Všeobecné pokyny ke správnému zacházení s chladicími a mazacími látkami	23
9 Odstavení a likvidace	24
10 Prohlášení o shodě	25

1 Úvod

Před prvním uvedením stroje do provozu se musí operátor a osoba, odpovědná za stroj, s obsahem tohoto návodu k použití, který doplňuje doklady školení, seznámit.

Na škody, ke kterým dojde následkem nedbalosti pokynů a upozornění v návodu k použití, se záruka nevztahuje. Uživatel stroje je zákonně povinen dodržovat předpisy příslušné země pro úrazovou prevenci.

Kromě toho se s tímto návodem k použití musí zacházet důvěrně. Smí být poskytnut k dispozici pouze oprávněným osobám. Přenechání třetím je povoleno pouze po písemném souhlasu firmy WINTERSTEIGER.

Všechny doklady jsou chráněny ve smyslu autorského práva. Předávání a rozmnožování těchto dokladů, i pouze ve výňatcích, jakož i zužitkování a sdělování jejich obsahu je zakázáno, pokud není výslovně písemně povoleno.

Nezachování předpisů je trestné a zavazuje k náhradě způsobené škody. Firma WINTERSTEIGER si vyhrazuje všechna práva k uplatnění ochranných živnostenských práv.

1.1 Stanovený způsob použití

Tento stroj se smí používat výhradně pro broušení bočních a spodních hran sjezdových lyží nebo snowboardů (stanovený způsob použití). Jakékoliv jiné použití je neúčelové použití. Výrobce neručí za škody vyplývající z neúčelového použití. Riziko neúčelového použití spočívá na samotném uživateli.

Účelové použití zahrnuje také dodržování ustanovení pro provoz, údržbu a péči, předepsaných výrobcem. Musí se dodržovat příslušné předpisy pro úrazovou prevenci jakož i ostatní všeobecně platná bezpečnostně technická a pracovní zdravotní pravidla.

Svévolné změny na stroji vylučují záruku výrobce za škody, z nich vyplývající.

Neustále se snažíme naše výrobky vylepšovat a z toho důvodu si vyhrazujeme právo provést všechny změny a vylepšení, jež považujeme za účelné. Povinnost, zahrnout rovněž dříve dodané stroje a zařízení, s tím však není spojena.

Všechny ilustrace, rozměry a hmotnostní údaje v návodu k použití jsou nezávazné.

Původní návod k používání

© Copyright 2008 by



WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.at

Autor a grafické zpracování: Franz Badegruber

2 Všeobecná upozornění

2.1 Vysvětlivky symbolů v příručce



NEBEZPEČÍ indikuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud nebude vyloučeno, má za následek usmrcení nebo těžké zranění.



VÝSTRAHA indikuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud nebude vyloučeno, může mít za následek usmrcení nebo těžké zranění.



POZOR indikuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které, pokud nebude vyloučeno, může mít za následek malé až středně těžké zranění.



Tento vykřičník poukazuje na možnost poškození nebo zničení výrobku, procesu a/nebo jeho okolí.



Zde se jedná o zvláštní pokyn k praktické činnosti resp. všeobecné doporučení.

Tento návod k použití je součástí stroje. Z toho důvodu se dodavatelům nových a použitých strojů doporučuje písemně dokumentovat, že tento návod k použití byl dodán současně se strojem. Tento návod k použití usnadňuje uživateli zapracování a práci na stroji.

V kapitole Péče - údržba najdete rady, jak můžete stroj udržet plně funkceschopný po celou řadu let. Kromě toho poukazuje tento návod k použití na (možná) nebezpečí.

2.1.1 Legenda

V tomto návodu k použití je použito následujících zkratk:

- BH = boční hrana
- SH = spodní hrana

2.2 Bezpečnostní předpisy

2.2.1 Zásady bezpečnosti

- Tento stroj je konstruován podle nejnovějšího stavu techniky a osvědčených bezpečnostně technických předpisů. Přesto může při jeho použití dojít k ohrožení uživatele nebo třetích resp. ke škodám na stroji a k jiným věcným škodám, jestliže
 - je stroj obsluhován neškoleným nebo neinstruovaným personálem,
 - je stroj používán neúčelově,
 - se péče nebo údržba stroje provádí neodborně.

2.2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před každou změnou stanoviště nebo při zásazích do stroje vytáhněte síťovou zástrčku!
- Provozujte stroj pouze v suchých prostorách.
- Stroj umístěte na rovný podklad a otočná kolečka zajistěte zajišťovací brzdou.
- Stroj postavte tak, aby bylo stisknutí hlavního vypínače možné kdykoli.
- Klíč od servisních dvířek uschová osoba, zodpovědná za stroj.
- Dbejte na správné přípojné napětí! Přípojné hodnoty jsou uvedeny na typovém štítku pod hlavním vypínačem. Překontrolujte, zda tyto údaje odpovídají napětí sítě.
- Na stroji se smí používat pouze originální náhradní díly resp. spotřební materiál firmy WINTERSTEIGER. Použití cizích komponent je na vlastní nebezpečí a odpovědnost provozovatele, záruka na stroj tím zaniká. To platí zejména pro brusné emulze a prostředek na čištění stroje.
- Na základě vysoké vlhkosti vzduchu, k níž dochází při brusném procesu, je nutné zajistit dostatečné větrání!
- Pedál používejte pouze pro spuštění a zastavení broušení!

2.2.3 Bezpečnostní pokyny pro přepravu

- Při pracích souvisejících s přepravou noste ochrannou přilbu, bezpečnostní obuv a ochranné rukavice!
- Nevstupujte nikdy pod zavěšená břemena!
- Pro přepravu na místo určení použijte výhradně způsobilé, normované a přezkoušené zdvihací nářadí (vysokozdvihový vozík, autojeřáb, halový mostový jeřáb) a vázací prostředky (smyčky s kruhovým průřezem, zdvihací pásy, vázací lana, řetězy).
- Při výběru zdvihacího nářadí a vázacích prostředků počítejte vždy s maximální mezí únosnosti!
- Rozměry a hmotnosti najdete v technických údajích.
- Dbejte na to, aby byl stroj vždy přepravován bez nárazů a úderů.
- Mějte na zřeteli symboly na baleních.
- Oznamte přepravní škody a/nebo chybějící díly okamžitě dodavateli.
- Zavěšujte přepravní bedny a stojany pouze na označených záchytných bodech!
- Zajistěte přepravovaná břemena vždy proti skácení nebo převrácení!
- Veškerá zajištění pro přepravu odstraňujte teprve po montáži!

2.2.4 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele (vlastníka)

- Kromě závazných předpisů pro úrazovou prevenci a bezpečnost práce, platných v zemi použití a na místě určení, dodržujte také osvědčená odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci.
- Provozovatel je povinný zavázat personál obsluhy k nošení osobní ochranné výstroje.
- Uchovávejte prostředky první pomoci (lékárničky atd.) v dosahu! Oznamte stanoviště a instruujte v obsluze hasicích zařízení. Pamatuje na možnosti hlášení požárů a protipožární ochrany.
- Provozovatel/obsluha stroje nesmí bez povolení firmy WINTERSTEIGER provádět žádné změny, nastavby a přestavby stroje, které by mohly znamenat újmu bezpečnosti!
- Nasazujte pouze vyškolený nebo instruovaný personál. Stanovte jasné příslušné odpovědnosti personálu za obsluhu, technickou přípravu, údržbu a opravu! Určenému strojníkovi svěřte odpovědnost za stroj a personál. Personál, který je ve školení, výuce, nebo který je právě instruován, nebo který je ve všeobecném učebním poměru, smí na stroji pracovat pouze za nepřetržitého dozoru zkušeného odborníka!

2.2.5 Bezpečnostní pokyny pro personál obsluhy (obsluhu)

- Návod k použití musí být neustále v dosahu na místě použití stroje!
- Dodržujte příslušné předpisy pro úrazovou prevenci a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická a pracovní zdravotní pravidla.
- Stroj se smí používat pouze v technicky bezvadném stavu a podle jeho určení, s vědomím bezpečnosti a možných nebezpečí a při dodržování tohoto návodu k použití! Odstraňte neprodlené poruchy, jež by mohly znamenat újmu bezpečnosti!
- Operátor je povinen nosit osobní ochrannou výstroj!
- Během práce se strojem noste přiléhavé oblečení. Dlouhé vlasy si zakryjte sítkou na vlasy nebo podobným ochranným prostředkem.
- Při všech pracích, týkajících se provozu, technické přípravy a seřizování stroje a jeho ochranných zařízení, mějte na zřeteli procesy zapínání a vypínání jakož také nouzového vypínání podle návodu k použití!
- Při inspekci, údržbě a opravě stroje mějte na zřeteli preventivní bezpečnostní opatření, předepsaná v rámci těchto činností!
- Výstražné štítky a štítky s pokyny, umístěné na stroji, uvádějí důležité pokyny pro bezpečný provoz. Jejich dodržování slouží vaší bezpečnosti.
- Stroj se smí provozovat pouze s kompletně namontovanými ochrannými zařízeními a kryty.

2.2.6 Bezpečnost provozu

- Provoz stroje je povolen pouze vyškoleným osobám.
- Provoz stroje není povolen zároveň více osobám.
- Stroj se smí uvádět do provozu pouze ve smontovaném a provozuschopném stavu.
- Stroj se smí provozovat pouze tehdy, když jsou všechna ochranná a bezpečnostně technická zařízení, jako např. odnímatelné ochranné kryty a pevné krycí panely na svém místě a plně funkční!
- Kontrolujte stroj nejméně jednou za směnu ohledně zřejmých poškození a vad! Ohlaste zjištěné změny (včetně změn chování stroje za provozu) neprodleně odpovědnému místu/osobě! Stroj okamžitě zastavte a zajistěte!
- Nenechávejte stroj za provozu nikdy bez dozoru!
- Personál obsluhy musí v případě opuštění stroje vždy vypnout a zajistit proti opětovnému zapnutí nepovolanými osobami.
- Před každou změnou stanoviště nebo před zásahem do stroje vytáhněte síťovou zástrčku!
- Neuvádějte stroj do provozu v blízkosti hořlavin!
- Noste příslušný pracovní oblek:
 - vrchní oblek s dlouhými rukávy
 - dlouhé kalhoty
 - ochranné rukavice z vhodného materiálu
 - příp. použijte síťku na vlasy
- Nedotýkejte se za provozu otáčejících se součástí!
- Nesahejte do dobíhajících agregátů!

2.2.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbu, péči a odstraňování poruch

- Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití udané lhůty pro pravidelné kontroly/inspekce.
- Veškerá údržba a péče je přípustná pouze při vypnutém hlavním vypínači. Ruční zásahy za běhu stroje jsou zakázány! Mohou mít za následek těžká zranění. Během těchto prací se smí stroj zapnout pouze v rámci povolených druhů provozu za dodržení zvláštních preventivních bezpečnostních opatření.
- Pohonné a pomocné látky i náhradní díly likvidujte bezpečně a ekologicky.
- Pro provádění údržby a péče o stroj je bezpodmínečně nutné vhodné dílenské vybavení. Stroj, zejména připoje a šroubení, před údržbou/opravou očistěte od oleje, pohonných látek a nečistot. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky. Po údržbě a péči musí být povolené šroubové spoje vždy dotaženy zpět na požadované krouticí momenty.

2.2.8 Bezpečnost při práci na elektrickém zařízení

- Dbejte na správné přípojné napětí! Přípojné hodnoty jsou uvedeny na typovém štítku pod hlavním vypínačem. Překontrolujte, zda tyto údaje odpovídají napětí sítě.
- Stroj smí být připojen do uzemněné zásuvky pouze síťovým přívodem připuštěným a dodaným firmou WINTERSTEIGER.
- V případě poruch na elektrickém zařízení stroje vypněte stroj neprodleně hlavním vypínačem!
- Práce na elektrickém zařízení stroje smí provádět pouze elektrikář v souladu s elektrotechnickými pravidly! Přístup k elektrickému zařízení stroje a práce na něm je povolena pouze elektrikáři. Jakmile nejsou pod dozorem, udržujte skříňové rozvaděče neustále zamknuté.
- Bezvadné uzemnění elektrické instalace musí být zaručeno systémem ochranných vodičů.

2.3 Pokyny k osobní ochraně



Noste ochranné brýle!

Objednací číslo: 78-150-095



Noste rukavice!

Objednací číslo: 78-150-678



Noste ochrannou výstroj: přiléhavý ochranný oděv

2.4 Výstrahy



Je třeba pravidelně kontrolovat, zda se tyto výstražné nálepky na stroji ještě nacházejí. Nečitelné nebo chybějící výstražné nálepky musí být okamžitě nahrazeny. K objednání u firmy WINTERSTEIGER s příslušným objednacím číslem.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!

Objednací číslo: 78-166-001



Před otevřením stroje vytáhněte síťovou zástrčku!

Objednací číslo: 78-166-002



Před výměnou brusného kotouče je nutné zkontrolovat maximální povolené otáčky kamene!

Objednací číslo: 78-166-005



Používejte pouze suchý a odmaštěný vzduch!

Objednací číslo: 78-166-006



Nebezpečí poranění!

Objednací číslo: 78-166-007



Poměr ředění: viz. údaje na obalu emulze!

Objednací číslo: 78-166-011

2.5 Účel použití

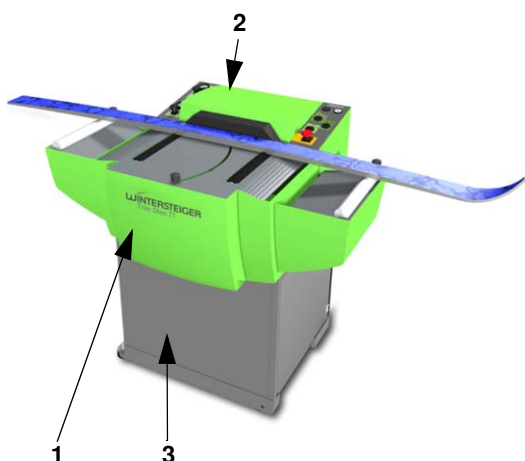
Tento stroj se smí používat výhradně pro broušení bočních a spodních hran sjezdových lyží nebo snowboardů.

Sjezdové lyže příp. snowboardy:	
max. šířka:	350 mm
min. šířka:	50 mm
max. délka lyží:	2400 mm
min. délka lyží:	500 mm



V případě nedodržení těchto upozornění zanikají ze strany firmy WINTERSTEIGER veškeré nároky na náhradu vzniklých škod!

2.6 Ochranná zařízení



Následující ochranná zařízení se za provozu nesmí odstraňovat:

- Kryty přední části [1]
- Horní kryt [2]
- Nádoba na chladicí kapalinu musí být zasunuta do skříně stroje až na doraz [3].

2.7 Funkce

- Zpracování bočních hran
- Zpracování hran na straně skluznice
- Brusný úhel pro boční příp. spodní hrany lze nastavit
- Vkládání lyží ruční
- Lyže musí být vedena rukou!

3 Technický popis

3.1 Technické údaje

Typ Trim Disc 71	
Údaje pro připojení 400 V	
Jmenovité napětí, kmitočet	380-415 V, 3AC, 50 Hz
Výkon	0,85 kW
Jmenovitý proud	2,5 A
Jištění min.-max.	10-16 A
Druh krytí	IP20
Údaje pro připojení 230 V	
Jmenovité napětí, kmitočet	208-230 V, 3AC, 50/60 Hz
Výkon	0,85 kW
Jmenovitý proud	4,5 A
Jištění min.-max.	10-16 A
Druh krytí	IP20
Rozměry	
Hloubka	790 mm
Šířka	1100 mm
Výška	920 mm
Pracovní výška	890 mm
Hmotnost	240 kg (bez chladicí kapaliny)
Objem chladicí nádrže	20 litrů
Spotřeba stlačeného vzduchu:	Dodávaný výkon asi 20 l/min při 6 bar
Provozní tlak	6 bar
1 keramický brusný kotouč:	Ø 154 mm
Užitečná hloubka:	asi 25 mm
Životnost	asi 1000 procesů broušení
Rychlost průchodu:	5,3 m/min
Přípustné okolní podmínky	
Používání stroje je povoleno pouze ve vnitřních prostorách!	
Teplotní rozmezí	+ 10 až 30 °C
Vlhkost vzduchu	5 ... 80% (celkové teplotní rozmezí)

Typ Trim Disc 71
Emise hluku
Emise hluku pro agregát na boční hrany: Při průměrném broušení činí trvalá hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 1 metru cca 83 dB(A).
Emise hluku pro agregát na spodní hrany: Při průměrném broušení činí trvalá hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 1 metru cca 80 dB(A).

Technické změny vyhrazeny.

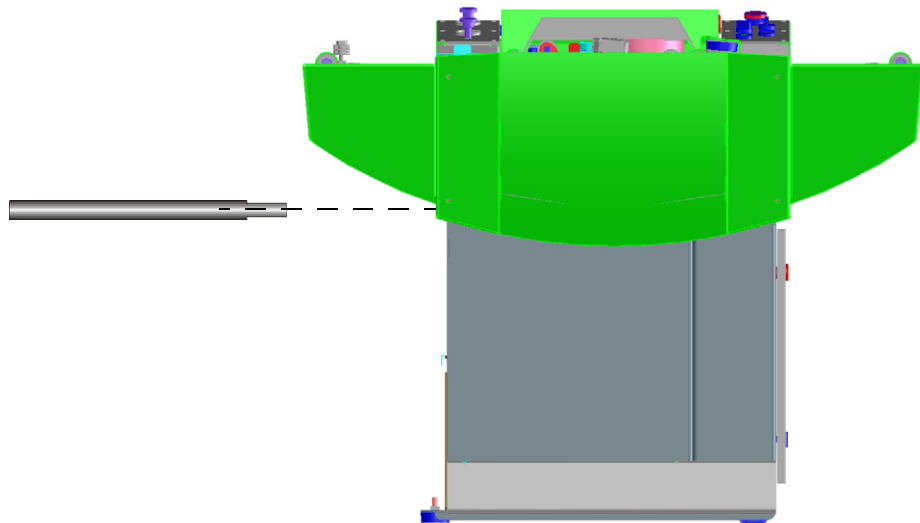
3.2 Přehled stroje



- | | |
|--|----------------------------|
| 1) Hlavní vypínač | 6) Přípojka čistící hadice |
| 2) Keramický brusný kotouč | 7) Nastavení úhlu BH + SH |
| 3) Otočná jednotka s přítlačným válcem | 8) Horní kryt |
| 4) Pedál | 9) Ovládací prvky |
| 5) Chladicí nádrž | |

4 Před uvedením do provozu

4.1 Transport



Překontrolujte stroj ohledně přepravních škod. Případné škody neprodleně oznamte výrobcí!

Doprava stroje pomocí nosných tyčí pro posouvání stroje.

4.2 Ustavení

Stroj se musí ustavit na vodorovném podkladu.

4.3 Připojení a další přípravy



A

- Odstranění přepravní pojistky
- Instalaci smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Dbejte na správné připojovací napětí. Napětí stroje je uvedeno na typovém štítku pod hlavním vypínačem.
- Zkontrolujte správný směr otáčení krátkým zapnutím stroje. Viz červená šipka u brusného kotouče příp. čerpadla.
- Vodovodní přípojka v blízkosti usnadňuje výměnu a dolití chladicí kapaliny.
- Nádrž na vodu se kvůli zamezení korozi musí plnit podle údajů na nádobě s emulzí.
- Připojení stlačeného vzduchu
- Regulátor tlaku [A] nastavte na 6 barů
- Zkontrolujte přítlak:
Zpracování bočních hran: cca. 1,5 - 2 bar
Zpracování spodních hran: cca. 4 - 4,5 bar



Stlačený vzduch večer zavřete!



Nebezpečí koroze!

Používejte pouze směs vody a emulze!

Stroj se v žádném případě nesmí provozovat nebo čistit pouze vodou!

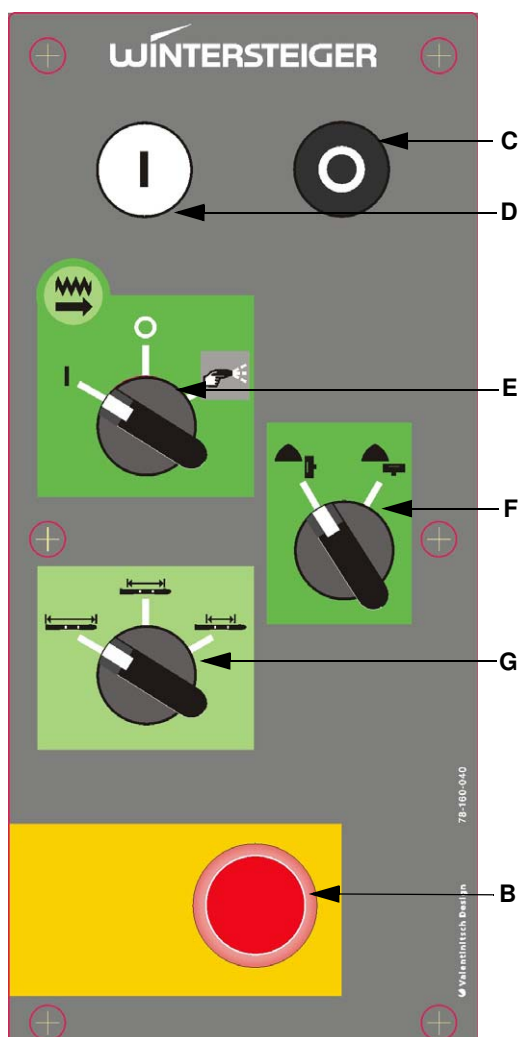
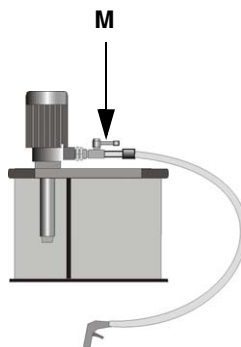
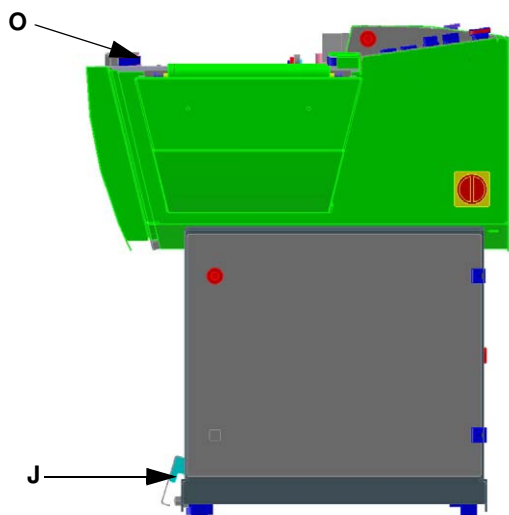
- Dodržujte správnou hladinu chladicí kapaliny (cca. 20 litrů)
- Aby nedocházelo k úniku chladicí kapaliny musí se nádoba s chladicí kapalinou úplně zasunout do stroje!




U lyží s vázáním se musí použít pseudopodrážka nebo se musí brzdy vázání připevnit nahoře!



U snowboardů se musí dávat pozor na daleko přečnívající vázání (měkké vázání)!

5 Popis ovládacích prvků



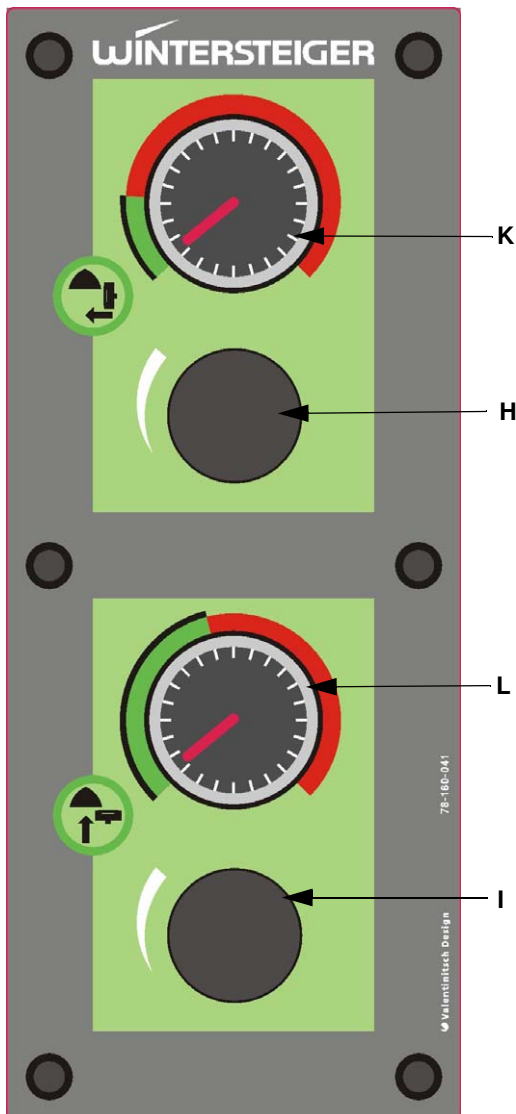
- A: Hlavní vypínač:**
Zapínání a vypínání veškerého přívodu energie do stroje.
- B: Tlačítko NOUZ-VYP:**
Vypnutí stroje v případě hrozícího nebezpečí.
Upozornění: Tlačítko nouzového vypínání se ve stisknuté poloze zablokuje a stroj nelze dále tlačítkem [D] zapnout!
Otočením tlačítka [B] ve směru hodinových ručiček se tlačítko zase odjistí. Zapnutí tlačítkem [D] je pak zase možné.
- C: Tlačítko Stop:**
Vypnutí brusného agregátu a čerpadla vody
- D: Tlačítko Start:**
Stisknutím tlačítka Start je stroj připraven k provozu.
- E: Přepínač čištění - broušení:**
-  Přívod čistící hadice zap
- POZOR:**
Předtím zastavte přívod chladiva pro keramický brusný kotouč kulovým ventilem [M].


i Čištění se spouští tlačítkem Start [D] příp. vypíná tlačítkem Stop [C]!

-  Zpracování lyže s bočním přítlačným válcem
-  Zpracování lyže bez bočního přítlačného válce




F: Přepínač

-  Zpracování boční hrany lyží



-  Zpracování spodní hrany lyží

G: Přepínač pro sklopení příp. vyklopení keramického brusného kotouče při zpracovávání bočních a spodních hran

-  sklopení a vyklopení u začátku ohbí špičky lyže příp. u konce lyže.
-  Bod sklopení a vyklopení u zhruba 5 cm po začátku ohbí špičky lyže příp. 5 cm před koncem lyže.
-  Bod sklopení a vyklopení u zhruba 10 cm po začátku ohbí špičky lyže příp. 10 cm před koncem lyže.

Upozornění: Během broušení lze rovněž přepnutím přepínače [G] bod vyklopení brusného kotouče změnit, pokud lyže neopustila vkladací vystředění (pol. 1).

i Bod sklopení brusného kotouče se pak změní při jiném podávání lyže!

H: Nastavení brusného přtlaku pro boční hranu

- Přítlak nastavte pomocí regulátoru tlaku.
- Tlak se zobrazí na manometru [K] (cca. 2 bary).

! Nebruste v červeném rozsahu!

I: Nastavení brusného přtlaku pro spodní hranu

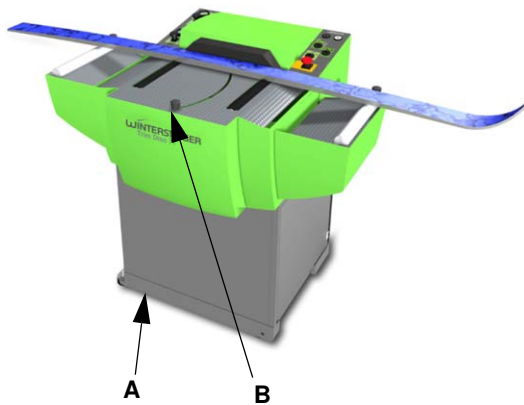
- Přítlak nastavte pomocí regulátoru tlaku.
- Tlak se zobrazí na manometru [L] (cca. 4 - 4,5 baru).

! Nebruste v červeném rozsahu!

J: Pedál

- Stlačením pedálu [J] se boční přítlačný válec [O] vychýlí k lyži příp. snowboardu, agregát jede do brousící polohy a provede se doprava lyže.

6 Práce s bruskou


POZOR
Nebezpečí úrazu!

Při broušení noste ochranné brýle a rukavice. Uvedení do provozu smí proběhnout pouze při uzavřené ochraně.

- Zapněte hlavní vypínač.
- Stiskněte tlačítko Start.
- Přepínačem zvolte broušení boční nebo spodní hrany.
- Zvolte, zda chcete brousit s nebo bez bočního přítlačného válce [B].
- Otevřete kulový ventil pro postřik.
- **Zkontrolujte přítlak:**
Zpracování bočních hran: cca. 1,5 - 2 bar
Zpracování spodních hran: cca. 4 - 4,5 bar
- Lyži nebo snowboard položte na dosedací válec. Tím se stiskne kolébkový spínač a agregát a postřik se zapnou.

Volba s bočním přítlačným válcem

- Stlačením pedálu [A] se boční přítlačný válec [B] vychýlí k lyži příp. snowboardu, agregát jede do broušící polohy a provede se doprava lyže.

Volba bez bočního přítlačného válce

- Stlačením pedálu [A] se agregát vychýlí do broušící polohy a lyže je dopravována pomocí válce posuvu [C].


POZOR
Nebezpečí úrazu!

Nebezpečí zranění o brusný kotouč a sevřením bočním přítlačným válcem [B]!

- Lyže musí být vedena rukou a pevně přítlačena na dosedací válec!
- Když se na konci lyže kolébkový spínač uvolní, boční přítlačný válec [B] se odklopí a brusný agregát odjede do základní polohy.
- Když se během broušení stlačí pedál [A], odklopí se boční přítlačný válec [B] a brusný agregát.

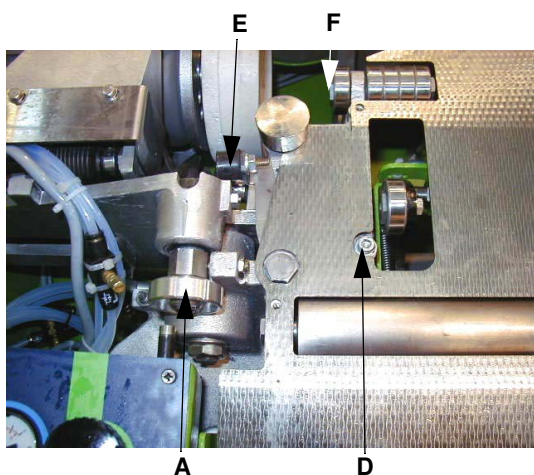


Lyži během broušení neodebírejte bez stlačení pedálu!

- Otočením lyže nebo snowboardu lze brousit protilehlou stranu.



Aby se zaručil optimální výsledek broušení spodní hrany, je základním předpokladem rovná lyže! (příprava lyže - broušení kamenem).



Nastavení brusného úhlu

Nastavení otočením kolečka se značkami [A].

Kombinace brusných úhlů pro boční a spodní hranu:

Tolerance +/- 0,25°

Poloha	Úhel spodní hrany	Úhel boční hrany	Účinný úhel hrany
I	1°	89°	90°
II	1°	88°	89°
III	0,75°	87,25°	88°
IIII	1,5°	87,5°	89°
IIIII	2°	86°	88°



Poloha 5 je speciálně pro konvexní snowboardy!

6.1 Nastavení omezení keramického brusného kotouče

Z důvodu opotřebení keramického brusného kotouče je nutné občas posunout doraz pro omezení brusného kotouče, protože jinak se brusný kotouč nedostane až k hraně lyže.

Postup:

- Povolte imbusový šroub [D].
- Posunutím tlumiče dorazu [E] doprava vyjede brusný agregát dále a boční hrana se může zase zpracovávat. U vysunutého brusného agregátu by mezi keramickým brusným kotoučem a čepem ložiska [F] měla být mezera asi 3 - 5 mm.



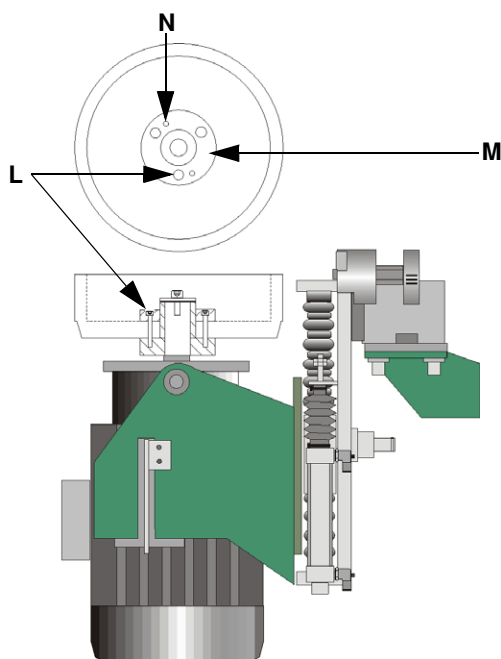
Při výměně keramického brusného kotouče se doraz musí zase posunout zpět!

7 Odstraňování závad

Závada, problém	Odstranění
Vedení postřikové vody ucpané	Kulový ventil úplně otevřete, pokud to nepomůže, musí se vedení až k čerpadlu odšroubovat a vyčistit.
Stroj se nerozjede (nevydává bručivý zvuk)	Zkontrolujte pojistky a ochranný vypínač proti chybnému proudu v domovní pojistkové skříni. Zkontrolujte přívodní kabel. Došlo k vybavení chrániče vedení (F1).
Stroj se nerozjede (bručivý zvuk)	V přívodu vypadla pojistka. V přívodu je přerušen vodič. Spínač je vadný.
Brusný kotouč běží, ale bez chladicí vody	Zkontrolujte hladinu vody. Zkontrolujte čerpadlo, když se čerpadlo točí, hledejte poruchu v systému vedení. Z důvodu delší odstávky je oběžné kolo čerpadla zalepené (hřídel uvolněte kleštěmi). Přerušení vedení (spínač-svorkovnice). Došlo k vybavení motorového jističe čerpadla (Q2). Vadný motor čerpadla
Čerpadlo běží, ale brusný kotouč ne	Přerušení vedení (spínač-svorkovnice). Došlo k vybavení motorového jističe pro motor brusného agregátu (Q1). Vadný motor brusného agregátu.
Hrana reziví	Přilijte emulzi. Vyměňte chladicí kapalinu.
Brusný kotouč se zalepuje, nemá žádný úběr	Obtáhněte bočnice lyže. Obtáhněte kotouč diamantem. Nastavte postřík.
Boční hrana se nebrousí příp. brusný kotouč nedosahuje boční hrany lyže.	Nastavte doraz pro omezení brusného kotouče (viz kap. 6.1 Nastavení omezení keramického brusného kotouče, strana 19)
Ztráta vzduchu v regulátoru tlaku	Lehký únik vzduchu u přesných regulátorů tlaku je normální.
Spodní hrana nemá čistý brus	Lyže nebyla broušena rovně. Lyže nebyla přitlačena na dosedací válec

8 Údržba

8.1 Výměna keramického brusného kotouče



- Stiskněte tlačítko Stop.
- Vypněte hlavní vypínač.
- Zavřete stlačený vzduch.
- Vyšroubujte 3 imbusové šrouby [L].
- Přírubu [M] stáhněte zašroubováním dvou imbusových šroubů [L] do obou závitových otvorů [N].
- Keramický brusný kotouč sejměte z hřídele motoru.
- Hřídel motoru očistěte a namažte tukem nerozpustným ve vodě!
- Na hřídel motoru nasuňte nový brusný kotouč (bezpodmínečně zkontrolujte, zda brusný kotouč nebyl při dopravě poškozen).
- Nasadte přírubu [M] a brusný kotouč opět připevněte imbusovými šrouby [L].



Nastavení omezení brusného kotouče

(viz [kap. 6.1 Nastavení omezení keramického brusného kotouče, strana 19](#))!

8.2 Tabulka údržby

Pol. č.	Činnosti při údržbě	denně	týdně	měsíčně	ročně	Poznámka
Čištění						
1) ¹	Kompletní stroj	x	-	-	-	Nebezpečí koroze: Pro čištění stroje nepoužívejte vodu z vodovodu (vždy používejte stávající chladi-vo)
2)	Čištění keramického brusného kotouče	x	-	-	-	Odstranění usazenin (vnitřní strana)
Systém chladiva						
3)	Čištění sítka	-	x	-	-	v případě potřeby i častěji
4)	Kontrola hladiny náplně	x	-	-	-	v případě potřeby i častěji

Pol. č.	Činnosti při údržbě	denně	týdně	měsíčně	ročně	Poznámka
5)	Výměna chladiva	-	-	x	-	Viz kap. 8.3 Všeobecné pokyny ke správnému zacházení s chladicími a mazacími látkami, strana 23 POZOR: Emulzi likvidujte podle předpisů platných v zemi instalace. Nenechte uniknout do kanalizace nebo povrchových vod!
Mazání						
6)	Mazání pohyblivých dílů olejem	-	-	x	-	Vysoce výkonný mazací sprej 55-645-350
7)	Kontrola, zda odlučovač vody obsahuje kondenzát	-x	-	-	-	Kondenzát vypusťte špičatým předmětem

- 1 **Nebezpečí koroze:** K čištění stroje nepoužívejte vodu z vodovodu! K čištění používejte vždy čisticí hadici a chladicí kapalinu! Čištění stroje pomocí vysokotlakého čisticího zařízení není přípustné! V případě nedbalosti zaniká veškeré ručení a nároky na záruku za následné škody.

8.3 Všeobecné pokyny ke správnému zacházení s chladicími a mazacími látkami

Aby chladicí a mazací látky splnily jejich úkol (chlazení, mazání, odvod třísek, ochrana proti korozi), obsahují velký počet různých chemických látek. Z toho důvodu je příslušné udržování v dobrém stavu a péče o chladicí a mazací látku velmi důležité.

Organizační opatření



Dbejte zejména na udržování chladicí a mazací emulze v čistotě, aby nedošlo ke vzniku nitrosaminů a růstu zárodků.

Mimo jiné mějte na zřeteli následující opatření:

- Zabraňovat zavlečení anorganických a organických potravin, zbytků cigaret, antikoročních čisticích prostředků atd.
- Zabraňovat vniku cizích olejů do systémů chlazení a mazání
- Zabraňovat zavlečení cizích látek a znečištění, která obsahují sekundární aminy nebo jejich podstatné množství (více než 0,2% v koncentrátu chladicí a mazací látky) uvolňují. Jsou to např. čisticí prostředky, některé prostředky na ochranu proti korozi, prostředky na čištění systému.
- Je nutné provádět následující inspekce a měření. V Rakousku a v Německu je právním základem pro uvedené mezní hodnoty TRGS 611. V ostatních zemích je nutné dodržovat mezní hodnoty v souladu s státními zákony.

Zkoušky	Intervaly měření	Mezní hodnota
Koncentrace chladicí a mazací látky	týdně	podle údajů výrobce
Obsah dusičnanů ve vodním roztoku	čas od času	max. 50 mg/l
Hodnota pH	týdně	8,5 - 9,0
Dusitan	týdně	max. 20 mg/l
Počet zárodků (doporučený)	měsíčně	10 ⁶ zárodků
Celková tvrdost	podle potřeby	cca 16 °d

V rámci FLUIDMANAGEMENTU Vám WINTERSTEIGER nabízí analytický kufr pro monitorování a měření chladicích a mazacích látek jakož i dokumentaci výsledků měření. V případě přesažení mezních hodnot můžete jeho pomocí provést okamžitá ochranná opatření a podstatně prodloužit intervaly pro výměnu chladicího prostředku přes 4 týdny. Kromě toho obsahuje WINTERSTEIGER Fluidmanagement doplňkové produkty (vysoce výkonný rozprašovač maziva, prostředek na čištění systému, prostředek na čištění stroje pěnou, konzervační prostředek, sadu na ochranu pokožky), které jsou sladěny s emulzí a proto zabraňují do velké míry zavlečení cizích látek.

V případě přesažení mezních hodnot provést odpovídající ochranná opatření nebo vyměnit brusný chladicí prostředek. **Nepoužijete-li WINTERSTEIGER Fluidmanagementu, je nutné emulzi vyměnit po cca 1000 párech lyží nebo nejpozději po 4 týdnech.** Na konci sezóny a v případě delší nečinnosti stroje chladicí systém vyprázdněte a vyčistěte prostředkem na čištění systému.

Preventivní bezpečnostní opatření

Protože chladicí a mazací prostředky mají mimo jiné dráždivý účinek na pokožku, doporučuje se používat příslušného ochranného oblečení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, hydrofobní ochranný oblek). Není-li možné se styku s pokožkou vyhnout, používejte preventivní ochrany pokožky (ochranný krém).

Zneškodnění odpadu

Zabránit vniknutí do kanalizace! Je nutné náležitě zneškodnění podle údajů v technických specifikacích výrobců a obvyklých zákonů.

9 Odstavení a likvidace



Nebezpečí úrazu!

Před odstavením a demontáží stroje jej odpojte od napájení elektrickou energií a všech externích pohonů. Pro demontáž používejte pouze vhodné nástroje.



Při odstavení stroje demontujte a likvidujte všechny součástky odborným způsobem. Před likvidací vyčistěte všechny díly, které obsahují olej nebo tuky.

Olej a tuky se nesmí v žádném případě dostat do životního prostředí.

Při likvidaci součástí dodržujte místní předpisy!

- Stroj demontujte odborným způsobem a rozložte jej na jednotlivé součástky.
- Součástky, obsahující olej nebo tuky, vyčistěte.
- Součástky likvidujte podle materiálových skupin (ocel, umělá hmota, elektrické a elektronické součástky atd.).
- Olej a tuky likvidujte ekologicky, a to i biologicky odbouratelné oleje a tuky.

CE Konformitätserklärung
Prohlášení o shodě
Izjava o skladnosti
Megfelelőségi nyilatkozat
Deklaracja zgodności



Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Tímto prohlašujeme, že produkt
Ovime izjavljujemo da proizvod
Kijelentjük, hogy a termék
Niniejszym oświadczamy, że produkt

Trim Disc 71

No.:

Kantenschleifmaschine

Edge grinder

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:
odpowiada následujícím příslušným ustanovením:
odgovara sljedećim relevantnim odredbama:
megfelel a következı vonatkozó rendelkezéseknek:
speľnia ponišsze, obviazujace przepisy:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG

EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Dokumentations-Bevollmächtigter:

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Osoba ovlaštena za sastaviti tehničku dokumentaciju:

A vonatkozó műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Mag. Gottfried Aschauer

WINTERSTEIGER AG

A-4910 Ried / I., Dimmelstraße 9

Ried /I., am 14.09.2010


Ing. Walter Aumayr
Vorstand


i.A. Franz Badegruber
CE-Beauftragter